

Denne tekst tjener udelukkende som dokumentationsværktøj og har ingen retsvirkning. EU's institutioner påtager sig intet ansvar for dens indhold. De autentiske udgaver af de relevante retsakter, inklusive deres betragtninger, er offentliggjort i den Europæiske Unions Tidende og kan findes i EUR-Lex. Disse officielle tekster er tilgængelige direkte via linkene i dette dokument

► **B** **AFTALE**
mellem ► **M1** Den Europæiske Union ◀ og Antigua og Barbuda om visumfritagelse for
kortvarige ophold
(EUT L 169 af 30.6.2009, s. 3)

Ændret ved:

		Tidende		
		nr.	side	dato
► M1	Aftale mellem Den Europæiske Union og Antigua og Barbuda om ændring af aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Antigua og Barbuda om visumfritagelse for kortvarige ophold	L 18	4	21.1.2019

▼B**AFTALE****mellem ►M1 Den Europæiske Union ◀ og Antigua og Barbuda
om visumfritagelse for kortvarige ophold**

DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB,

i det følgende benævnt »Fællesskabet«,

og

ANTIGUA OG BARBUDA

i det følgende under ét benævnt »de kontraherende parter«, ER —

MED HENBLIK PÅ at fremme venskabsforbindelserne mellem de kontraherende parter og ud fra ønsket om at lette rejser ved at sikre deres borgere ret til visumfri indrejse og kortvarigt ophold,

UNDER HENVISNING TIL Rådets forordning (EF) nr. 1932/2006 af 21. december 2006 om ændring af forordning (EF) nr. 539/2001 om fastlæggelse af listen over de tredjelande, hvis statsborgere skal være i besiddelse af visum ved passage af de ydre grænser, og listen over de tredjelande, hvis statsborgere er fritaget for dette krav⁽¹⁾, hvorved bl.a. seks tredjelande, heriblandt Antigua og Barbuda, blev overført til listen over de tredjelande, hvis statsborgere er fritaget for visumpligt ved kortvarige ophold i Den Europæiske Unions (EU's) medlemsstater,

I BETRAGTNING AF, at visumfritagelsen i henhold til artikel 2 i forordning (EF) nr. 1932/2006 for disse seks lande først skal indføres fra datoen for ikrafttrædelsen af en aftale om visumfritagelse, som Det Europæiske Fællesskab skal indgå med det pågældende land,

I ANERKENDELSE AF, at flere medlemsstaters statsborgere er fritaget for visumpligt ved indrejse i Antigua og Barbuda med henblik på ophold i en periode på højst seks måneder, mens andre medlemsstaters statsborgere er underlagt visumpligt,

UD FRA ØNSKET OM at fastholde princippet om ligebehandling af alle EU-borgere,

I BETRAGTNING AF, at personer, som indrejser med det formål at udøve lønnet beskæftigelse under deres kortvarige ophold ikke er omfattet af denne aftale, og at de relevante bestemmelser i fællesskabsretten, medlemsstaternes nationale lovgivning og Antigua og Barbudas nationale lovgivning om visumpligt eller -fritagelse og om adgang til beskæftigelse derfor fortsat finder anvendelse på disse personer,

UNDER HENSYNTAGEN TIL protokollen om Det Forenede Kongeriges og Irlands stilling og protokollen om integration af Schengenreglerne i Den Europæiske Union, der er knyttet som bilag til traktaten om Den Europæiske Union og traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, som indebærer, at denne aftales bestemmelser ikke gælder for Det Forenede Kongerige og Irland —

BLEVET ENIGE OM FØLGENDE:

⁽¹⁾ EUT L 405 af 30.12.2006, s. 23.

▼B*Artikel 1***Formål**

Denne aftale indeholder bestemmelse om visumfritagelse for statsborgere i Den Europæiske Union og statsborgere i Antigua og Barbuda ved indrejse i den anden kontraherende parts territorium med henblik på ophold i en periode på højst ►**M1** 90 dage inden for en periode på 180 dage ◀.

*Artikel 2***Definitioner**

I denne aftale forstås ved:

- a) »medlemsstat«: enhver af Den Europæiske Unions medlemsstater med undtagelse af Det Forenede Kongerige og Irland
- b) »statsborger i Den Europæiske Union«: en statsborger i en medlemsstat som defineret under litra a)
- c) »statsborger i Antigua og Barbuda«: enhver, som har statsborgerskab i Antigua og Barbuda
- d) »Schengenområdet«: det område uden indre grænser, der omfatter territorier tilhørende de i litra a) definerede medlemsstater, som i fuldt omfang anvender Schengenreglerne.

*Artikel 3***Anvendelsesområde**

1. Statsborgere i Den Europæiske Union, der er indehavere af et gyldigt almindeligt pas, diplomatpas eller tjenstepas/officielt pas udstedt af en medlemsstat, har ret til visumfri indrejse og ophold i Antigua og Barbuda i den i artikel 4, stk. 1, fastlagte opholdsperiode.

Statsborgere i Antigua og Barbuda, der er indehavere af et gyldigt almindeligt pas, diplomatpas eller tjenstepas/officielt pas udstedt af Antigua og Barbuda, har ret til visumfri indrejse og ophold i medlemsstaterne i den i artikel 4, stk. 2, fastlagte opholdsperiode.

2. Stk. 1 finder ikke anvendelse på personer, der indrejser med det formål at udøve lønnet beskæftigelse.

For denne kategori af personer kan hver medlemsstat selv indføre eller ophæve visumpligt for statsborgere i Antigua og Barbuda, jf. artikel 4, stk. 3, i forordning (EF) nr. 539/2001.

For denne kategori af personer kan Antigua og Barbuda efter sin nationale ret indføre eller ophæve visumpligt for statsborgere i hver enkelt medlemsstat.

3. Visumfritagelse efter denne aftale finder anvendelse, uden at dette berører de kontraherende parters lovgivning om betingelser for indrejse og kortvarigt ophold. Medlemsstaterne og Antigua og Barbuda forbeholder sig ret til at nægte indrejse og kortvarigt ophold på deres område, hvis en eller flere af disse betingelser ikke er opfyldt.

▼B

4. Visumfritagelsen gælder, uanset hvilket transportmiddel der anvendes til at passere de kontraherende parters grænser.

5. Spørgsmål, der ikke er omfattet af denne aftale, skal afgøres i henhold til ►**M1** EU-retten ◀, medlemsstaternes nationale lovgivning eller Antigua og Barbudas nationale lovgivning.

*Artikel 4***Opholdets varighed****▼M1**

1. Statsborgere i Den Europæiske Union må opholde sig på Antigua og Barbudas område i en periode på højst 90 dage inden for en periode på 180 dage.

2. Statsborgere i Antigua og Barbuda må opholde sig på området for de medlemsstater, som fuldt ud anvender Schengenreglerne, i en periode på højst 90 dage inden for en periode på 180 dage. Ved beregning af denne periode tages der ikke hensyn til ophold i en medlemsstat, der endnu ikke fuldt ud anvender Schengenreglerne.

Statsborgere i Antigua og Barbuda må opholde sig i en periode på højst 90 dage inden for en periode på 180 dage på området for hver af de medlemsstater, som endnu ikke fuldt ud anvender Schengenreglerne, uden at der tages hensyn til beregningen af opholdsperioden på området for de medlemsstater, som fuldt ud anvender Schengenreglerne.

▼B

3. Denne aftale berører ikke Antigua og Barbudas og medlemsstaternes mulighed for at forlænge opholdsperioden ud over ►**M1** 90 dage ◀ i overensstemmelse med national lovgivning og ►**M1** EU-retten ◀.

*Artikel 5***Territorial anvendelse**

1. Bestemmelserne i denne aftale finder for Den Franske Republiks vedkommende kun anvendelse på Den Franske Republiks europæiske område.

2. Bestemmelserne i denne aftale finder for Kongeriget Nederlandenes vedkommende kun anvendelse på Kongeriget Nederlandenes europæiske område.

*Artikel 6***Blandet udvalg til forvaltning af aftalen**

1. Parterne nedsætter et blandet ekspertudvalg (»udvalget«), bestående af repræsentanter for ►**M1** Den Europæiske Union ◀ og repræsentanter for Antigua og Barbuda. ►**M1** Unionen ◀ repræsenteres af Kommissionen.

▼B

2. Udvalget har bl.a. til opgave at:
 - a) føre tilsyn med gennemførelsen af denne aftale
 - b) fremsætte forslag til ændring eller udvidelse af denne aftale
 - c) bilægge tvister om fortolkningen eller anvendelsen af denne aftales bestemmelser.
3. Udvalget indkaldes efter behov på anmodning fra en af de kontraherende parter.
4. Udvalget fastsætter selv sin forretningsorden.

*Artikel 7***Forholdet mellem denne aftale og eksisterende bilaterale visumfritagelsesaftaler mellem medlemsstaterne og Antigua og Barbuda**

Denne aftale har forrang for bestemmelserne i enhver bilateral aftale eller ordning indgået mellem enkelte medlemsstater og Antigua og Barbuda, for så vidt deres bestemmelser omhandler spørgsmål, der falder ind under denne aftale.

*Artikel 8***Afsluttende bestemmelser**

1. Denne aftale ratificeres eller godkendes af de kontraherende parter efter deres respektive interne procedurer og træder i kraft den første dag i den anden måned efter den dato, hvor de kontraherende parter giver hinanden meddelelse om, at ovennævnte procedurer er afsluttet.
2. Denne aftale indgås på ubestemt tid, men kan opsiges efter reglerne i stk. 5.
3. Denne aftale kan ændres efter skriftlig aftale mellem de kontraherende parter. Ændringer træder i kraft, efter at de kontraherende parter har givet hinanden meddelelse om, at de interne procedurer, der er nødvendige herfor, er gennemført.
4. Hver af de kontraherende parter kan suspendere denne aftale eller dele af den, navnlig når hensyn til den offentlige orden, den nationale sikkerhed eller folkesundheden tilsiger det, eller på grund af ulovlig indvandring eller en kontraherende parts genindførelse af visumpligt. Afgørelsen herom meddeles den anden part senest to måneder før dens ikrafttræden. ►**M1** Den kontraherende part, der suspenderer anvendelsen af denne aftale, underretter straks den anden kontraherende part, hvis grundene til suspensionen ikke længere består, og hæver suspensionen. ◀
5. Hver kontraherende part kan opsige denne aftale med skriftligt varsel til den anden part. Aftalen ophører 90 dage efter denne opsigelse.

▼B



6. Antigua og Barbuda kan kun suspendere eller opsige denne aftale for alle medlemsstaters vedkommende.

7. ►**M1** Unionen ◀ kan kun suspendere eller opsige denne aftale for alle sine medlemsstaters vedkommende.

Udfærdiget i Bruxelles, den 28. maj 2009 i to eksemplarer på bulgarsk, dansk, engelsk, estisk, finsk, fransk, græsk, italiensk, lettisk, litauisk, maltesisk, nederlandsk, polsk, portugisisk, rumænsk, slovakisk, slovensk, spansk, svensk, tjekkisk, tysk og ungarsk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed.

▼B

Por la Comunidad Europea
 Za Evropské společenství
 For Det Europæiske Fællesskab
 Für die Europäische Gemeinschaft
 Euroopa Ühenduse nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
 For the European Community
 Pour la Communauté européenne
 Per la Comunità europea
 Eiropas Kopienas vārdā
 Europos bendrijos vardu
 Az Európai Közösség részéről
 Għall-Komunità Ewropea
 Voor de Europese Gemeenschap
 W imieniu Wspólnoty Europejskiej
 Pela Comunidade Europeia
 Pentru Comunitatea Europeană
 Za Európske spoločenstvo
 Za Evropsko skupnost
 Euroopan yhteisön puolesta
 För Europeiska gemenskapen

За Антигуа и Барбуда
 Por Antigua y Barbuda
 Za Antigua a Barbudu
 For Antigua and Barbuda
 Für Antigua und Barbuda
 Antigua ja Barbuda nimel
 Για την Αντίγκουα και Μπαρμπούντα
 For Antigua and Barbuda
 Pour Antigua-et-Barbuda
 Per Antigua e Barbuda
 Antigvas un Barbudas vārdā
 Antigvos ir Barbudos vardu
 Antigua és Barbuda részéről
 Għal Antigwa u Barbuda
 Voor Antigua en Barbuda
 W imieniu Antigui i Barbudy
 Por Antígua e Barbuda
 Pentru Antigua și Barbuda
 Za Antigua a Barbudu
 Za Antigvo in Barbudo
 Antigua ja Barbudan puolesta
 För Antigua och Barbuda



▼B**FÆLLESERKLÆRING ANGÅENDE ISLAND, NORGE, SCHWEIZ OG LIECHTENSTEIN**

De kontraherende parter noterer sig de tætte forbindelser mellem Det Europæiske Fællesskab og Norge, Island, Schweiz og Liechtenstein, navnlig i henhold til aftalerne af 18. maj 1999 og 26. oktober 2004 om disse landes associering i gennemførelsen, anvendelsen og udviklingen af Schengenreglerne.

Under disse omstændigheder er det ønskeligt, at myndighederne i Norge, Island, Schweiz og Liechtenstein på den ene side og myndighederne i Antigua og Barbuda på den anden side snarest indgår bilaterale aftaler om visumfritagelse for kortvarige ophold svarende til denne aftale.

FÆLLESERKLÆRING OM FORTOLKNINGEN AF DEN KATEGORI AF PERSONER, DER INDREJSER MED DET FORMÅL AT UDØVE LØNNET BESKÆFTIGELSE, SOM OMHANDLET I AFTALENS ARTIKEL 3, STK. 2

Ud fra ønsket om at sikre en fælles fortolkning er de kontraherende parter enedes om, at den kategori af personer, der udøver lønnet beskæftigelse, ved anvendelsen af denne aftale omfatter personer, der indrejser i den anden kontraherende parts område med det formål at udøve erhvervsmæssig beskæftigelse eller drive virksomhed mod betaling som lønmodtager eller tjenesteyder.

Denne kategori omfatter ikke:

- forretningsrejsende, dvs. personer, der indrejser i forretningsanliggender (uden at være ansat i den anden kontraherende parts land)
- sportsfolk og kunstnere, der udøver en aktivitet lejlighedsvis
- journalister udsendt af medier i deres opholdsland, og
- praktikanter på udvekslingsophold.

Implementeringen af denne erklæring overvåges af det blandede udvalg inden for rammerne af dets opgaver i henhold til aftalens artikel 6, og udvalget kan foreslå ændringer, når det — i lyset af de kontraherende parters erfaringer — skønner det nødvendigt.

▼B**FÆLLESERKLÆRING OM FORTOLKNINGEN AF
TREMÅNEDERSPERIODEN I LØBET AF EN
SEKSMÅNEDERSPERIODE EFTER FØRSTE INDREJSE, SOM
OMHANDLET I AFTALENS ARTIKEL 4**

De kontraherende parter er enedes om, at de højst tre måneder i løbet af en seksmånedersperiode efter den første indrejse i Antigua og Barbuda eller i Schengenområdet som omhandlet i aftalens artikel 4 skal forstås som enten et uafbrudt ophold eller flere på hinanden følgende ophold, hvis varighed tilsammen ikke overstiger tre måneder i løbet af nogen seksmånedersperiode.

**FÆLLESERKLÆRING OM INFORMATION AF BORGERNE OM
VISUMFRITAGELSESAFTALEN**

I erkendelse af behovet for åbenhed over for borgerne i Den Europæiske Union og Antigua og Barbuda er de kontraherende parter enedes om at sikre fuld formidling af information om visumfritagelseaftalens indhold og konsekvenser og om dertil knyttede spørgsmål, bl.a. indrejsebetinger.